

A huna dî mîdgar sa

A huna ba ʉnanar tigi ma ga kin?



Tta Kom

Shwenagi

Title: **A huna di midgar sa: A huna ba አනաር ተግီ ma ga kin?**

በአማርኛ: አድስን እንደት መከተላለ ይችላል?

Title in English: *AIDS and How to Avoid It*

Language: Komo, as spoken in Ethiopia

Original text and illustrations produced as a calender by

Société Internationale de Linguistique

Burkino Faso, in 1992 © and reprinted with permission.

Revised text by Robin Rempel, BTL, Kenya 2003 ©

English edition published in Great Britain in 1999 and revised in 2008 by

Mission Assist. © 1999, 2008

Translated into Amharic by: Simret Fekadu

Komo revised and edited by: Manuel A. Otero with Sumale Pogi and
Gerenga Tesfay.

Mother tongue translation workshop facilitated by REB Asosa/

Fekadu Deresa

Published by: *Mao Komo Project: NMS Ethiopia*

in consultation with *SIL Ethiopia*.



*Partners in
Language Development*

Publication date: November 2015

First edition, 200 copies

Permission is granted for non-profit reproduction and
other use of these materials.

Please send one copy of any books you produce to:

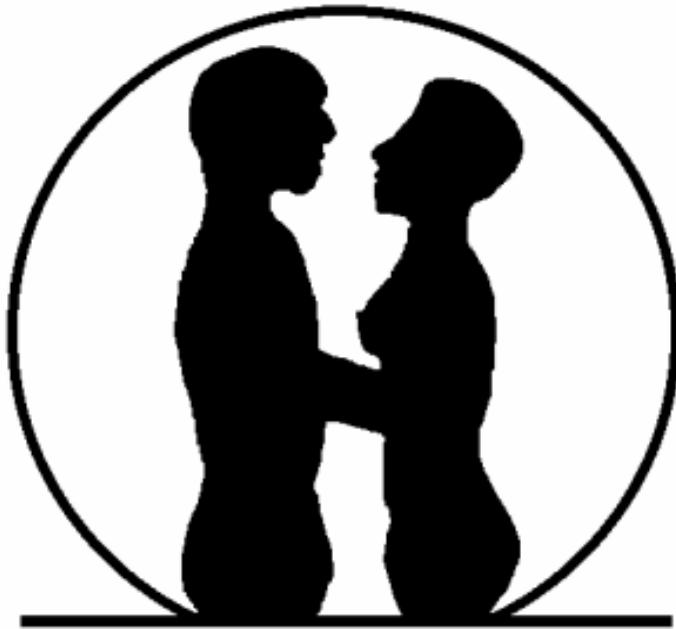
MissionAssist

PO Box 257, Evesham

England WR11 9AW

A huna dî mîdgar sa

A huna ba ʉnanar tigi ma ga kîn?





Gama hagagi wata ma dduargi tigi n dden gama
paliagi gi yazu zop. Wata ma ddugi i sok.

Hama madimgi gama bok, um hakum.

I pog ba bokagi gi gaz bam shunanam sa.



Aka usha gi gaz bam gama arinam kimi.



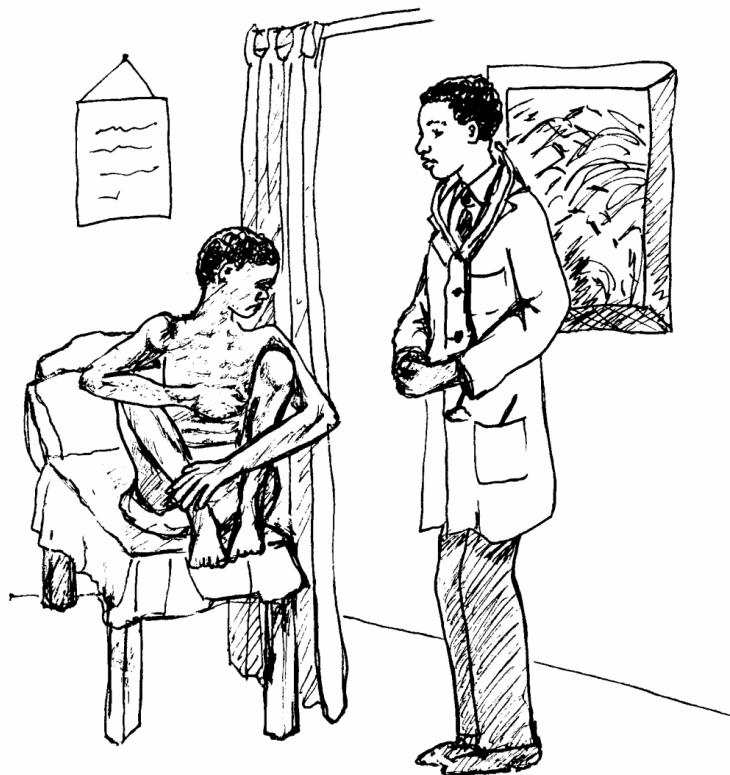
A din da sokon mai? Tana kkaw? Huna da ulti ga edis
dii, shigir ga kkupidu.



A huna dì midgar sa, gi dee da bbissirgi gi sa, a huna
ba, tigimar.



A huna dî swar shîgîr sa balanar yigi.



I pogı kkassi a yiba dı arir sa ba huna dı, midin.



App bbamit du bbupp i kimi, a huna un ton ga at di
i kimi.



A huna gi i ish ba giba tonin gi bash.

Gi han, n milassi da bishukike gi eren, lakimin pam.

Liiilmo da yippukgike gi eren lakimin pam.



A yiba dì kketar huna dii, gi ddishukagi bashin basa.



A yiba di kketar huna di ular ga edis, a gama hag, un ton.



A yiba dì kketar huna gi gama ushagi i mada gi dde,
bashin ton.



A gama hagim gi kondom, a huna maata un ton.

A tigimin i sson, ma ekinum woluk.

Gi han, gi kkus bashin kushu.



Um gū giba bam bbugim ish būm. Hagagi tan gi
gazin gi washin zop.



Í kúma ba ishagi bùbùn gi gaz wolkupp a gaz yiba gi
dde zop.

Gi law ssilan kimi!

**INSIDE BACK COVER
IS BLANK**

**BACK COVER
IS BLANK**